

**Superior Court of Washington, County of \_\_\_\_\_**  
**华盛顿州 县高等法院**

In the Guardianship or custody of:  
关于以下个人的监护或托管:

\_\_\_\_\_  
Respondent/s (*minors/children*)  
被告人 (未成年人/儿童)

No. \_\_\_\_\_  
编号

Order and Findings on Petition to Terminate or  
Change Minor Guardianship or Non-Parent  
Custody Order

关于终止或更改未成年人监护权或非父母监护  
令申请的命令及认定

☐ Denied (ORDYMT)  
未获批准(ORDYMT)

☐ Granted (ORMDD)  
批准(ORDYMT)

Clerk's action required: **10**  
书记员需要采取的行动: **10**

**Order and Findings on Petition to Terminate or Change Minor  
Guardianship or Non-Parent Custody Order**

关于终止或更改未成年人监护权或非父母监护令申请的命令及认定

**1. This Order is based on:**

本命令的依据是:

The *Petition to Terminate or Change Minor Guardianship or Non-Parent Custody Order* and  
(check all that apply):

终止或更改未成年人监护权或非父母监护令申请以及 (请勾选所有适用项):

☐ the parties' agreement.  
双方的协议。

☐ the court hearing or trial on (date): \_\_\_\_\_.  
于以下日期举行的法庭听证会或审判 (日期):

The following people were at the hearing or trial (*list parties, lawyers, and any Guardians  
ad Litem or Court Visitors*):

下列人员出席了听证会或审判（列出当事人、律师和任何诉讼监护人或法院视察员）：

---

---

---

---

The court considered the (*check all that apply*): ☐ written report of the Guardian Ad Litem or Court Visitor, ☐ testimony of witnesses, ☐ remarks of lawyers or parties, ☐ documents filed in this case, and ☐ other: \_\_\_\_\_.

法院考虑了（请勾选所有适用项）：☐ 诉讼监护人或法院视察员的书面报告、☐ 证人的证词、☐ 律师或当事人的陈述、☐ 本案归档的文件，☐ 其他

## ➤ Findings & Conclusions

### 调查结果和结论

#### 2. Notice

##### 通知

☐ Notice has **not** been given to the following person/s who are entitled to notice:

未向以下有权获得通知的人员发出通知：

---

☐ All notices required by law have been given and proof of service has been filed.

法律要求的所有通知均已发出，送达证明也已存档。

#### 3. Children

##### 儿童

This order applies to the following children:

该命令适用于以下儿童：

Child's name 儿童姓名	Age 年龄	Child's name 儿童姓名	Age 年龄
1.		2.	
3.		4.	

#### 4. Indian Children

##### 印第安儿童

(An **Indian child** is a child who is a member of a federally recognized Indian tribe, or who is the biological child of an Indian tribe member and is eligible for membership.)

（**印第安儿童**是指联邦政府承认的印第安部落的成员儿童，或者是印第安部落成员的亲生子女，有资格成为成员的儿童。）

☐ **None** of the children are Indian children. The state and federal *Indian Child Welfare Acts* do not apply to this case. The court makes this conclusion because (*check all that apply*):

这些儿童中**没有**印第安儿童。州和联邦《印第安儿童福利法案》不适用于本案。法院做出这一结论是因为（请勾选所有适用项）：

- ☐ the Petitioner made a good faith effort to find out if any child in this case is an Indian child. (RCW 13.38.050.) The court has received no information showing that any child is or may be an Indian child.

呈请人作出了真诚努力，查明本案中是否有任何儿童是印第安儿童。(RCW 13.38.050.)法院没有收到任何信息表明任何儿童是或可能是印第安儿童。

- ☐ the Petitioner notified the tribal agent of every tribe the children may have been eligible for membership in. *List tribes notified:* \_\_\_\_\_

呈请人通知了这些儿童可能有资格加入的每个部落的部落代理人。通知的部落列表：

Each tribe responded that the children were not tribal members and are not eligible for membership.

所有部落都回复，这些儿童不是部落成员，没有资格成为成员。

- ☐ other (specify): \_\_\_\_\_  
其他（具体说明）：

- ☐ **These children are Indian children:**  
这些儿童是印第安儿童：

Children 儿童	Tribe 部落
<input type="checkbox"/> All children 所有儿童	
<input type="checkbox"/> (name/s): (姓名)：	
<input type="checkbox"/> All children 所有儿童	
<input type="checkbox"/> (name/s): (姓名)：	

The federal and state Indian Child Welfare Acts apply to this case.  
联邦和州《印第安儿童福利法案》适用于本案。

- ☐ The children are being returned to a parent.  
这些儿童将被送回父母身边。

- ☐ **Notice to tribes** – The Petitioner ☐ provided ☐ did **not** provide the required *Indian Child Welfare Act Notice* and a copy of the *Petition* to the agent for the tribe/s named above, the parents, and any Indian custodian.  
**部落通知**——呈请人[-] 未向上述部落的代理人、父母和任何印第安托管人提供所需的《印第安儿童福利法案》通知和申请副本。

**Evidence** – The evidentiary requirements of the Acts ☐ have ☐ have **not** been met as described below. (RCW 13.38.130)

**证据**——[-] 符合[-] 不合法案的证据要求，如下所述。(RCW 13.38.130)

- **Active efforts** – The following active efforts were made to provide remedial services and rehabilitative programs designed to prevent the breakup of the

Indian family:

(Active efforts means “a documented, concerted, and good faith effort to facilitate the parent's or Indian custodian's receipt of and engagement in” those services and programs. RCW 13.38.040.)

积极努力——为提供旨在防止印第安家庭破裂的补救服务和康复计划，做出了以下积极努力：

（积极努力是指：“为促进父母或印第安托管人接受和参与”这些服务和计划“而做出的有据可查、协调一致和真诚的努力。”RCW 13.38.040.）

- 
- 
- 
- 
- **Serious emotional or physical damage** – The court considered testimony from a qualified expert witness as defined in RCW 13.38.130. The court finds by clear and convincing evidence that the children (*check one*):  
☐ would ☐ would **not** likely suffer serious emotional or physical damage if they lived with either parent or an Indian custodian. The Court makes this conclusion because:

严重的情感或身体伤害——法院考虑了RCW 13.38.130 中定义的合格专家证人的证词。法院通过明确和令人信服的证据认定这些儿童（勾选一项）：如果与父母或印第安托管人住在一起，[-]会[-]不太可能遭受严重的情感或身体伤害。法院做出这一结论是因为：

---

---

---

---

## 5. Jurisdiction over Indian children

### 对印第安儿童的管辖权

- ☐ Does not apply. None of the children are Indian children.

不适用。这些儿童中没有印第安儿童。

- ☐ This court **cannot** decide this case for these Indian children (*names*): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ because this court does not have jurisdiction over them. The *Petition* should be dismissed as to these children.

本法庭不能为以下印第安儿童判决本案（姓名）：

因为本法庭对他们没有管辖

权。关于这些儿童的申请应该被驳回。

- ☐ This court **can** decide this case for the Indian children because (*check one*):

本法院可以为这些印第安儿童判决本案，因为（勾选一项）：

- ☐ (*Children's names*): \_\_\_\_\_ are **not** domiciled or living on an Indian reservation, and are not wards of a tribal court.  
(25 USC §1911)

(儿童姓名): \_\_\_\_\_ 未定居或  
居住在印第安人保留地, 也不是部落法院的受监护未成年人。  
(25 USC §1911)

- ☐ (Children's names): \_\_\_\_\_ **are**  
domiciled or living on an Indian reservation, or are wards of a tribal court, however  
(check all that apply):

(儿童姓名): \_\_\_\_\_ 定居或  
居住在印第安人保留地, 或是部落法院的受监护未成年人 (请勾选所有适用项):

- ☐ The children's tribe agrees to Washington State's concurrent jurisdiction.  
儿童的部落同意华盛顿州的并行管辖权。

- ☐ The children's tribe decided not to use its exclusive jurisdiction (expressly  
declined). (RCW 13.38.060)  
儿童的部落决定不使用其专属管辖权 (明确拒绝)。 (RCW 13.38.060)

- ☐ Washington State should claim emergency jurisdiction for children temporarily  
located off the reservation to protect the children from immediate physical  
damage or harm. (RCW 13.38.140)  
华盛顿州应该对暂时居住在保留地以外的儿童主张紧急管辖权, 以保护这些儿童  
免受直接的身体伤害。 (RCW 13.38.140)

- ☐ Other (specify): \_\_\_\_\_  
其他 (具体说明):

## 6. Jurisdiction (RCW 26.27.201–.221, .231, .261, .271)

管辖权 (RCW 26.27.201–.221, .231, .261, .271)

- ☐ The court **cannot** decide this case for the children because the court does not have  
jurisdiction over the children.

法院**不能**为这些儿童判决此案, 因为法院对这些儿童没有管辖权。

- ☐ The court **can** decide this case for the children because (check all that apply; if a box  
applies to all of the children, you may write "the children" instead of listing names):  
本法院**可以**为这些儿童判决此案, 因为 (请勾选所有适用项; 如果一个方框适用于所有儿  
童, 您可以写“这些儿童”而不是列出姓名):

- ☐ **Washington order/exclusive, continuing jurisdiction** – The non-parent custody  
order was made by a Washington State court, and the court still has authority to  
make other orders for (children's names): \_\_\_\_\_  
华盛顿命令/专属、持续管辖权——非父母监护权命令是由华盛顿法院下达的, 该法  
院仍有权为以下儿童下达其他命令 (这些儿童的姓名):

- ☐ **Other state's order** – The non-parent custody order was not made by a  
Washington State court **AND** (check one):  
其他州的命令——非父母监护权命令不是由华盛顿州法院下达的, 并且 (勾选一  
项):

- ☐ A court in the state (or tribe) that made the non-parent custody order has  
made another order saying that it no longer has jurisdiction **or** that it is  
better to have this case decided in Washington;

下达该非父母监护权命令的州（或部落）的法院下达了另一项命令，称其不再具有管辖权，**或者**最好在华盛顿审理此案；

- ☐ No child, parent, or person acting as a parent lives in the state (or tribal reservation) that made the order anymore;  
儿童、父母或扮演父母角色的人均已不在下达该命令的州（或部落保留地）居住；

**AND (check one):**  
以及（勾选一项）：

- ☐ **Home state jurisdiction** – Washington is the children’s home state because (check all that apply):  
**家乡州管辖权**——华盛顿是儿童的家乡州，因为（请勾选所有适用项）：
- ☐ (Children’s names): \_\_\_\_\_  
lived in Washington with a parent or someone acting as a parent for at least the 6 months just before this case was filed, or if the children were less than 6 months old when the case was filed, they had lived in Washington with a parent or someone acting as a parent since birth.  
(儿童姓名)：\_\_\_\_\_ 在  
本案提交前至少 6 个月内与父母或扮演父母角色的人一起住在华盛顿，  
或者如果案件提交时这些儿童不到 6 个月，他们自出生以来就与父母或扮演父母角色的人一起住在华盛顿。
- ☐ There were times the children were not in Washington in the 6 months just before this case was filed (or since birth if they were less than 6 months old), but those were temporary absences.  
在本案提交之前的 6 个月内（如果这些儿童不到 6 个月，则从出生起算），这些儿童有时不在华盛顿，但都属于暂时离开。
- ☐ (Children’s names): \_\_\_\_\_ do not live in Washington right now, but Washington was the children’s home state sometime in the 6 months just before this case was filed, and a parent or someone acting as a parent of the children, still lives in Washington.  
(儿童姓名)：\_\_\_\_\_ 现在不住在华盛顿，但在本案提交前的 6 个月里，华盛顿是儿童的家乡州，他们的父母或扮演父母角色的人仍住在华盛顿。
- ☐ (Children’s names): \_\_\_\_\_  
do not have another home state.  
(儿童姓名)：\_\_\_\_\_ 没  
有其他家乡州。
- ☐ **No home state or home state declined** – No court of any other state has the jurisdiction to make decisions for (children’s names): \_\_\_\_\_  
**没有家乡州或家乡州拒绝**——任何其他州的法院都没有对以下儿童作出决定的管辖权（儿童姓名）：

\_\_\_\_\_,  
**or a court in the children’s home state decided it is better to have this case in Washington and:**

，或者儿童家乡州的法院决定最好在华盛顿

审理此案，并且：

- The children and a parent, or someone acting as a parent, have ties to Washington beyond just living here (significant connection); **and**  
这些儿童和父母，或扮演父母角色的人，与华盛顿的联系不仅仅是住在这里（重要联系）；以及
- There is a lot of information (substantial evidence) about the children's care, protection, education, and relationships in this state.  
在本州有很多关于这些儿童的照顾、保护、教育和关系的信息（大量证据）。

☐ Other reason (specify): \_\_\_\_\_  
其他原因（具体说明）：

## 7. Request to terminate

### 终止请求

☐ Does not apply. No one requested termination.  
不适用。没有人请求终止。

☐ **Denied** – The court should deny the request to terminate the *Minor Guardianship or Non-Parent Custody Order* because (check one):

**被驳回**——法院应驳回终止未成年人监护权或非父母监护令的请求，因为（勾选一项）：

☐ the reason the order was approved is still true.  
该命令获批准的原因仍然成立。

☐ the reason the order was approved is no longer true, but:  
该命令获批准的原因不再成立，但是：

- Termination would be harmful to the children; AND  
终止会对儿童造成伤害；以及
- The children's interest in continuing the guardianship outweighs any parent's interest in restoring their right to make decisions for the children.  
继续监护权与任何父母恢复为其子女作决定的权利相比，对这些儿童更有利。

☐ **Approved** – The court should approve the request to terminate the *Minor Guardianship or Non-Parent Custody Order* because the reason the order was approved is no longer true.

**获批准**——法院应批准终止未成年人监护权或非父母监护令的请求，因为该命令获批准的原因不再成立。

The denial or approval is based on the following facts:

驳回或批准依据以下事实：

---

---

---

---

**8. Request to resign, replace, or change**

请求放弃职责、替换或变更

☐ Does not apply. The order is being terminated.

不适用。该命令被终止。

☐ **Denied** – The court denies the request to resign, replace, or change because (explain):

被驳回——法院驳回放弃职责、替换或变更的请求，因为（解释）：

---

---

---

☐ **Approved** – The court approves a request to resign, replace, or change because (explain):

获批准——法院批准放弃职责、替换或变更的请求，因为（解释）：

---

---

---

**9. Other Findings (if any)**

其他调查结果（如有）

---

---

---

➤ **Court Orders**

法庭颁令

**10. Decision**

判定

☐ **Denied** – The court denies the *Petition to Terminate or Change Minor Guardianship or Non-Parent Custody Order*.

被驳回——法院驳回终止或变更未成年人监护权或非父母监护令的申请。

☐ **Terminated** – The court approves the request to terminate. The *Minor Guardianship Order, Non-Parent Custody Order, Nonparental Custody Decree*, and any residential schedule issued by the court are terminated.

被终止——法院批准终止请求。未成年人监护令、非父母监护令、非父母监护裁定以及法院下达的任何同住时间均被终止。

Any court or administrative order for a parent to pay child support to a non-parent is terminated today or on (date): \_\_\_\_\_.

任何要求父母向非父母支付儿童抚养费的法院或行政命令于今日或以下日期终止（日期）：

**To the Clerk:** Forward this order to WSSR.

致书记员：将此令转发给 WSSR。

### Return Children

#### 归还儿童

☐ Does not apply because the children are already with a parent.

不适用，因为这些儿童已经和父母在一起了。

☐ The children must be returned to (name/s): \_\_\_\_\_

by (date): \_\_\_\_\_ at (time): \_\_\_\_\_

as follows: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_。  
必须将儿童归还给（姓名）：

截止日期：\_\_\_\_\_（时间）：

方式如下：

☐ The court orders these arrangements to help the children transition custody

(specify): \_\_\_\_\_

法院命令做出以下安排，以帮助儿童过渡监护权（具体说明）：

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### Restraining Order

#### 限制令

Any *Restraining Order* previously issued in the non-parent custody case is terminated.

以前在非父母监护案件中下达的任何限制令都将终止。

☐ **To the Clerk:** Provide a copy of this Order to the agency listed above within 1 court day. The law enforcement agency must remove the *Restraining Order* from the State's database.

致书记员：在 1 个开庭日内向上述机构提供一份该命令的副本。执法机构必须从州数据库中删除禁止令。

Name of law enforcement agency where the Protected Person lived when the *Restraining Order* was issued: \_\_\_\_\_

下达禁止令时受保护人居住地的执法机构名称：

☐ Other (specify): \_\_\_\_\_

其他（具体说明）：

☐ **Changed** – The court approves the request to change the *Minor Guardianship* or *Non-Parent Custody Order*.

已变更——法院批准变更未成年人监护权的请求，或非父母监护令。

The change is (check one):

变更（勾选一项）：

- ☐ described in a new *Minor Guardianship Order* or other separate order approved by the court:

已新的未成年人监护令或法院批准的其他单独命令中进行描述:

(Title of order): \_\_\_\_\_  
(命令标题):

(Date approved): \_\_\_\_\_  
(批准日期):

The new order will (check one):

新命令将 (勾选一项):

☐ keep the same guardian  
维持同一监护人

☐ appoint a new guardian (name): \_\_\_\_\_  
指定一名新监护人 (姓名):

- ☐ as follows (specify minor changes here that do not require new letters of guardianship): \_\_\_\_\_  
如下 (在此说明不需要签发新监护书的微小变更):

---

---

---

---

## 11. Discharge

退出

- ☐ Does not apply.  
不适用。

- ☐ The Guardian ad Litem (GAL) or Court Visitor is discharged from this case.  
诉讼监护人或法院视察员将退出本案。

- ☐ The following lawyers who were appointed by the court are discharged (name/s):  
法院指定的下列律师将退出 (姓名):

---

## 12. Other Orders (if any)

其他命令 (如有)

---

---

Ordered.

命令已下达。

\_\_\_\_\_  
Date  
日期

► \_\_\_\_\_  
Judge or Commissioner  
法官或助理法官

Presented by:

出席人:



**Signature of Party/Lawyer**

当事人/律师签名

**Printed Name**

请工整填写姓名

**WSBA No.**

WSBA 编号

Copy received and approved by:

副本接收和批准人:



**Signature of Party/Lawyer**

当事人/律师签名

**Print Name**

请工整填写姓名

**WSBA No.**

WSBA 编号



**Signature of Party/Lawyer**

当事人/律师签名

**Print Name**

请工整填写姓名

**WSBA No.**

WSBA 编号



**Signature of GAL or Visitor**

GAL 或视察员签名

**Print Name**

请工整填写姓名



**Signature of Guardian**

监护人签名

**Print Name**

GAL 或视察员签名

**CPG No.**

CPG 编号